

ELPAC

Pruebas de suficiencia en el
idioma inglés de California



Comprensión auditiva, lectura y escritura: Instrucciones de prueba remota para padres/tutores y estudiantes



**ELPAC sumativa
Primavera de 2022
Grados 3 a 12**

Índice

Instrucciones de prueba remota	1
Cómo usar estas instrucciones	1
Instrucciones para que el estudiante inicie una sesión	2

Copyright © 2022, Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE). Todos los derechos reservados. La copia y distribución de estos materiales seguros con fines de capacitación queda limitada a los individuos de las agencias educativas locales de California que han firmado la Declaración jurada de seguridad de la prueba ELPAC. Estos materiales no se pueden editar o alterar, y tienen que permanecer sin cambios tal como fueron publicados por el CDE. Cualquier otro uso o reproducción de este documento, en todo o en parte, requiere el permiso escrito del CDE. Todas las otras marcas comerciales son propiedad de sus dueños respectivos.

Instrucciones de prueba remota

Cómo usar estas instrucciones

Estas instrucciones son para los estudiantes de los grados tres a doce (3 a 12) que van a tomar la ELPAC sumativa en forma remota. Los padres, tutores y estudiantes se deben comunicar con el examinador de las ELPAC si tienen cualquier pregunta. El examinador de la prueba puede ser el maestro del estudiante o un miembro del personal escolar o del distrito. También sugerimos que vea el siguiente video de demostración sobre cómo tomar las pruebas en forma remota, disponibles en inglés y español:

- Cómo tomar una prueba remota

Puede encontrar este video y otros en el [sitio web de las ELPAC](#); seleccione el menú *Resources* (Recursos) y después la opción *Parent Resources* (Recursos para los padres).

La ELPAC sumativa es una prueba segura. Los estudiantes no pueden usar libros, teléfonos celulares ni otros materiales de consulta durante la prueba, pero sí pueden tener papel borrador. No debe haber nada en el área de examen de los estudiantes, con la excepción de los materiales de prueba que les da el examinador.

Para la administración remota, los estudiantes tomarán la prueba en la seguridad de sus hogares. El examinador de la prueba se conectará con cada estudiante por computadora. Les proporcionamos las siguientes pautas para la prueba remota para que todos los estudiantes reciban el puntaje más exacto posible:

1. Los padres o tutores solo pueden ayudar a configurar la tecnología e iniciar la sesión de prueba del estudiante.
2. Para que la prueba sea justa para todos los estudiantes, pedimos que los padres o tutores no hablen con otras personas sobre las preguntas de la prueba ni ninguno de los materiales de la prueba, ya sea antes, durante o después de la prueba.
3. Nadie puede grabar la prueba o usar una cámara u otro dispositivo para tomar fotografías de las preguntas de la prueba ni de los estudiantes tomando la prueba. Esto ayuda a que las preguntas sean confidenciales.
4. Tenemos que saber que el estudiante está haciendo la prueba sin ningún tipo de ayuda. Para verificar el cumplimiento, se usarán una cámara web y un micrófono para observar al estudiante mientras toma la prueba. La cámara solo se usa para observar al estudiante y su entorno durante la prueba; no se grabará la sesión.
5. Siga todas las instrucciones que le dé el examinador de la prueba sobre la ubicación de la cámara para que pueda observar al estudiante y su entorno inmediato.


Estas instrucciones se deben destruir en forma segura o devolver a la escuela después de haber completado la prueba. Si tiene una versión de estas instrucciones guardada electrónicamente, debe borrar ese archivo del dispositivo.

Instrucciones de prueba remota

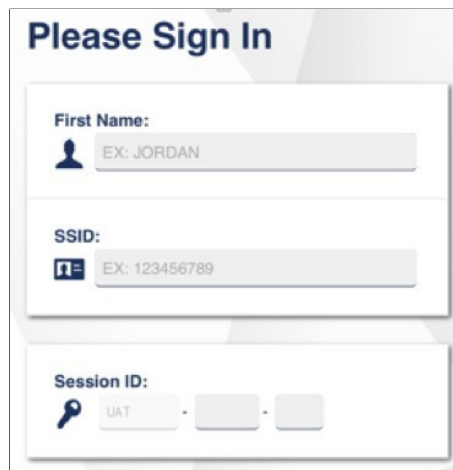
Instrucciones para que el estudiante inicie una sesión

Accederás a la prueba desde un navegador seguro. Para obtener instrucciones sobre cómo instalar el navegador seguro, sigue las instrucciones para descargarlo ubicadas en <https://ca.portal.cambiumast.com>.

INTERFAZ DE LA PRUEBA PARA EL ESTUDIANTE

- 1) Ingresa a la videoconferencia con el examinador de la prueba. El examinador de la prueba te dará instrucciones sobre la prueba.
- 2) Sal de la videoconferencia.
 - Si estás usando una Chromebook, cierra la sesión del dispositivo.
 - Si estás usando una computadora personal, cierra todas las aplicaciones. Esto incluye navegadores web, programas de correo electrónico y aplicaciones de video o música que están en tu dispositivo.
 - Si estás usando un iPad no hay que tomar ningún paso adicional.
- 3) Abre el navegador seguro en tu dispositivo. 

Si recibes un mensaje de error cuando abres el navegador seguro, cierra el navegador y abre el “Task Manager” (Administrador de tareas) de tu dispositivo para ver qué programas están abiertos. Cierra todas las aplicaciones y vuelve a intentar. Si sigues recibiendo un mensaje de error, díselo a tu examinador de pruebas y ponte en contacto con el especialista de tecnología de tu escuela para conseguir ayuda.
- 4) Pon tu primer nombre preferido (no tu sobrenombre), seguido del número de SSID que te dio el examinador de la prueba. Después pon el número de identificación de la sesión de la prueba suministrado por el examinador. Selecciona el botón **[Sign In]** (Iniciar sesión).



Si no puedes iniciar una sesión, sal del navegador y pídele ayuda al examinador.

Instrucciones de prueba remota

INTERFAZ DE LA PRUEBA PARA EL ESTUDIANTE (cont.)

- 5) Verás una pantalla con tu primer nombre y otra información sobre ti. Si toda la información de la pantalla es correcta, selecciona **[Yes]** (Sí) para continuar. Si la información es incorrecta, cierra la sesión y comunícate con el examinador para pedir ayuda.

The screenshot shows a verification screen titled "Is This You?". Below the title, it says "Please review the following information." There is a table with the following data:

S SID:	0294015082	First Name	DAY
Grade	01	School:	Richard Rendon Primary Center
State	California		

At the bottom of the screen, there are two buttons: a green "Yes" button and a grey "No" button.

- 6) En la pantalla **Your Tests** (Tus pruebas), elige la prueba que tienes programado tomar.

MUESTRA

The screenshot shows a screen titled "Summative English Language Proficiency Assessments (ELPAC)". It displays four test options, each with a blue arrow button and a text box:

Start Summative ELPAC Grades 6-8 Listening Test This is opportunity 1 of 1	Start Summative ELPAC Grades 6-8 Reading Test This is opportunity 1 of 1
Start Summative ELPAC Grades 6-8 Speaking Test This is opportunity 1 of 1	Start Summative ELPAC Grades 6-8 Writing Test This is opportunity 1 of 1

- 7) Espera a que el examinador apruebe tu prueba.

The screenshot shows a screen titled "Waiting for Approval". Below the title, it says "Your Test Administrator needs to review your requested test and your test settings. This may take a few minutes." There is a table with the following data:

First Name	Session ID
SEL	UAT-B304-3
Test	Summative ELPAC Grades 6-8 Listening Test

Instrucciones de prueba remota

INTERFAZ DE LA PRUEBA PARA EL ESTUDIANTE (cont.)

- 8) Realiza las verificaciones de audio y video. Ten en cuenta que tienes que completar las verificaciones de audio para cada dominio para el cual vas a tomar una prueba remota.

Para verificar la cámara, selecciona la casilla de verificación para habilitar el video. Si aparece el video, selecciona la opción **[I see myself]** (Me veo a mí mismo). Si tu cámara no aparece automáticamente, selecciona el ícono de la cámara en el centro de la casilla. Después selecciona la opción **[I see myself]** (Me veo a mí mismo).

Camera Check

Ensure you are able to use the camera. Check the box below to grant permission to access the camera, then test the camera functionality.

I agree to grant the browser permission to access the camera.


Next Step:


If you can see a live stream of your camera, choose **I see myself**. If not, choose **I cannot see myself**.

- 9) Para verificar el dispositivo de grabación, oprime al botón **[Microphone]** (Micrófono), habla en el micrófono, haz clic en Stop (Parar) y después en Play (Reproducir) para escuchar tu grabación. Si puedes escuchar tu grabación, selecciona el botón **[I heard my recording]** (Escuché mi grabación) para seguir adelante.

Recording Device Check

Make sure your recording device is working.

 1. To start recording, press the Microphone button.
2. Describe what you are wearing today.
3. When you are done, press the Stop button.
4. To listen to your recording, press the Play button.



Next Step:

If you heard your recording, choose **I heard my recording**. If not, choose **I did not hear my recording**.

Instrucciones de prueba remota

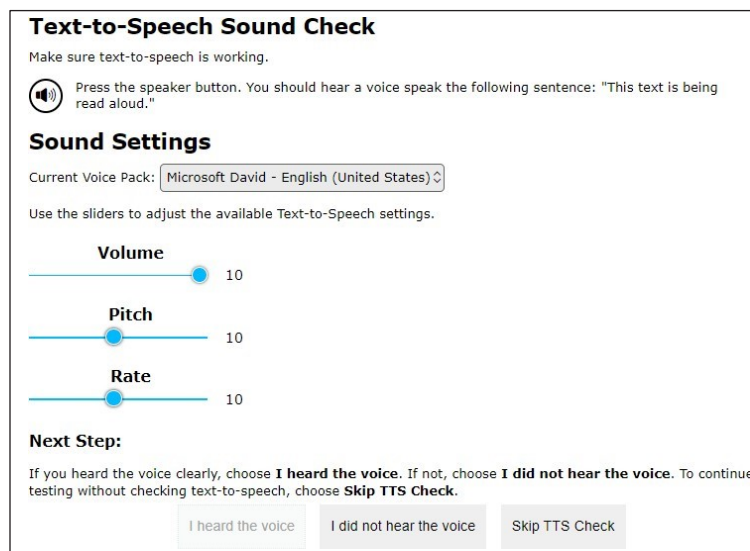
INTERFAZ DE LA PRUEBA PARA EL ESTUDIANTE (cont.)

- 10) Haz clic en la flecha **[Play]** (Reproducir) para ver un video corto. Si puedes ver el video y escuchar el sonido, selecciona la opción **[I could play the sound and video]** (Pude reproducir el sonido y el video).



- 11) Haz clic en el botón **[Speaker]** (Altavoz) para escuchar la voz. Puedes ajustar el volumen, el tono y el ritmo de la voz de acuerdo a tus preferencias, deslizando el punto a lo largo de la línea. Cuando hayas terminado, selecciona el botón **[I heard the voice]** (Escuché la voz).

Mientras estés tomando la prueba, podrás ajustar el volumen, el tono y el ritmo seleccionando el icono **[Settings]** (Configuración).

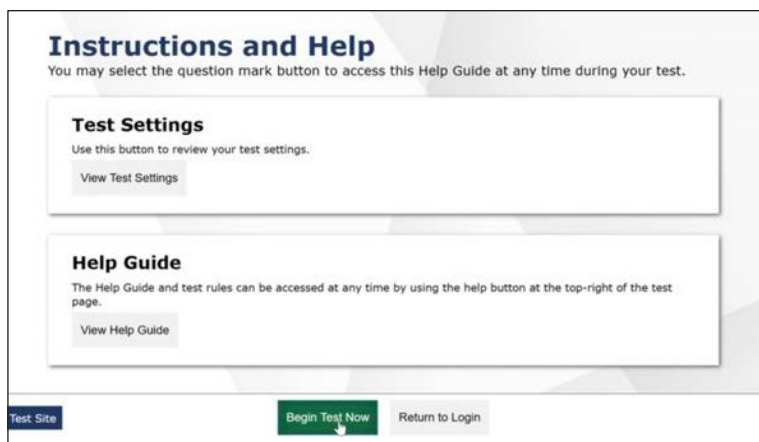


Si cualquiera de las verificaciones de audio o video no está funcionando, simplemente selecciona la opción que indica que no puedes ver, escuchar o reproducir, y el sistema te ayudará a arreglar esa función en particular.

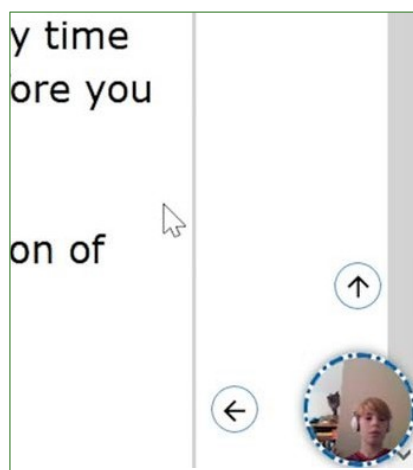
Instrucciones de prueba remota

INTERFAZ DE LA PRUEBA PARA EL ESTUDIANTE (cont.)

- 12) Cuando hayas completado la verificación de audio y video, aparecerá la pantalla Instructions and Help (Instrucciones y ayuda). Aquí podrás ver las configuraciones de la prueba y la guía de ayuda antes de comenzar la prueba. Cuando estés listo para empezar, selecciona **[Begin Test now]** (Comenzar la prueba ahora).



- 13) Aparecerá un *widget* con el video en tiempo real de ti en el rincón inferior derecho. Puedes usar los botones de las flechas para moverlo a un lugar distinto. El examinador podrá verte durante toda la prueba. Sin embargo, tú solo podrás ver al examinador si este inicia una llamada para comunicarse contigo.



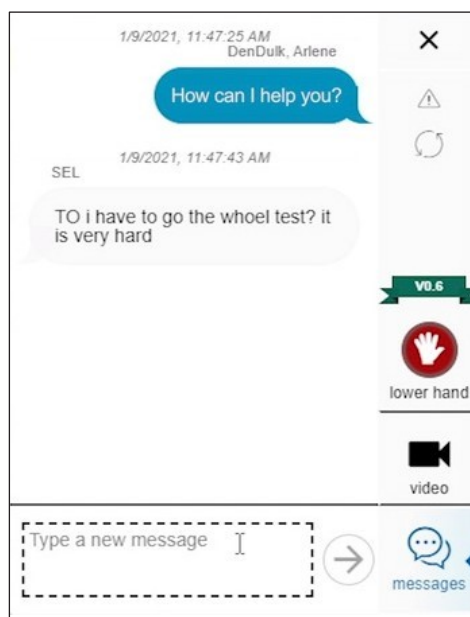
Instrucciones de prueba remota

INTERFAZ DE LA PRUEBA PARA EL ESTUDIANTE (cont.)

- 14) ELPAC es una prueba donde la cámara tiene que estar encendida. No podrás apagar el video o el micrófono. Si quieres llamar la atención del examinador, puedes seleccionar el icono **[Raise Hand]** (Levantar la mano) en la barra lateral del *widget*, que se tornará en el icono rojo **[Lower Hand]** (Bajar la mano).



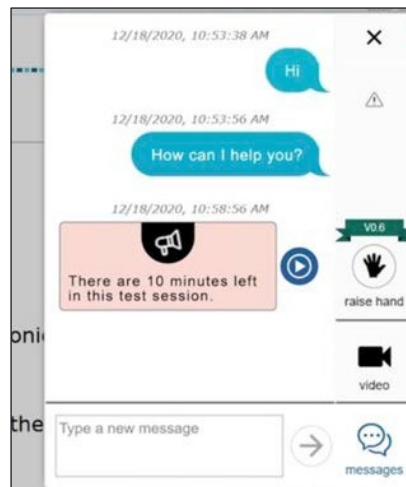
- 15) Selecciona el icono **[Messages]** (Mensajes) para pasar del modo de video al modo de chat. Cuando escribas y envíes un mensaje, tu examinador de la prueba lo podrá ver.



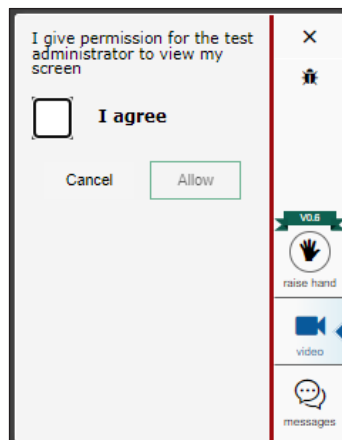
Instrucciones de prueba remota

INTERFAZ DE LA PRUEBA PARA EL ESTUDIANTE (cont.)

- 16) Hay muchas maneras de comunicarte con tu examinador durante la prueba:
- Usa la opción *Raise Hand* (Levantar la mano) si quieres hacer una pregunta o tienes algún problema. Cuando selecciones **[Raise Hand]** (Levantar la mano), el icono **[Lower Hand]** (Bajar la mano) se hará visible. No selecciones **[Lower Hand]** (Bajar la mano) hasta que el examinador se haya comunicado contigo.
 - Puedes enviar un mensaje al examinador usando la opción de chat. Haz clic en la imagen de ti. Aparecerá una casilla de chat. Escribe un mensaje para tu examinador. Te podrá responder con un mensaje de texto o quizás te llame.



- 17) Tu examinador de la prueba te puede pedir permiso para ver tu pantalla. En ese caso, el *widget* de comunicación te pedirá permiso para que el examinador de la prueba pueda ver tu pantalla. Selecciona la casilla **[I agree]** (Estoy de acuerdo) y selecciona **[Allow]** (Permitir).



Ahora el examinador podrá ver tu pantalla en tiempo real. Puedes seguir usando el icono **[Messages]** (Mensajes) para conversar con el examinador de la prueba. El examinador de la prueba dejará de ver tu pantalla.

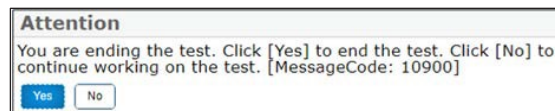
Instrucciones de prueba remota

INTERFAZ DE LA PRUEBA PARA EL ESTUDIANTE (cont.)

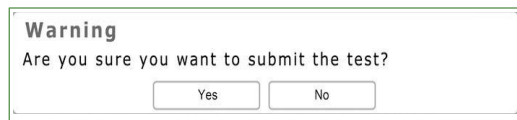
- 18) El examinador de la prueba también te puede llamar. Una vez que inicie una llamada individual, esta aparecerá automáticamente en tu pantalla.
- 19) Cuando hayas finalizado la prueba y estés listo para enviarla, usa la opción **[Raise Hand]** (Levantar la mano) o envíale un mensaje al examinador. Te dirá que termines la prueba. Cuando lo haga, selecciona el botón **[End Test]** (Terminar la prueba).



- 20) Selecciona **[Yes]** (Sí) para confirmar que estás listo para terminar la prueba.



- 21) Verás una pantalla de confirmación que muestra que has llegado al fin de la prueba. En esta pantalla, tendrás la opción de revisar cualquier pregunta antes de enviar la prueba. Cuando estés listo, selecciona **[Submit Test]** (Enviar prueba) y selecciona **[Yes]** (Sí) nuevamente para confirmar.



- 22) Por último, verás la pantalla **Test Summary** (Resumen de la prueba) para que la revises, y la opción de terminar la sesión.

